

Bill 229

Private Member's Bill

Projet de loi 229

Projet de loi d'un député

3rd Session, 41st Legislature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

3^e session, 41^e législature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

BILL 229

PROJET DE LOI 229

**THE INTOXICATED PERSONS DETENTION
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA DÉTENTION
DES PERSONNES EN ÉTAT D'ÉBRIÉTÉ**

Ms. Lamoureux

M^{me} Lamoureux

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Intoxicated Persons Detention Act* to make it clear that the Act applies to a person under the influence of drugs as well as alcohol. The provisions of the English version are also made gender-neutral.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la détention des personnes en état d'ébriété* de manière à clarifier que la *Loi* s'applique tant aux personnes ivres que droguées. Il déssexualise également la version anglaise.

BILL 229

PROJET DE LOI 229

**THE INTOXICATED PERSONS DETENTION
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA DÉTENTION
DES PERSONNES EN ÉTAT D'ÉBRIÉTÉ**

(Assented to _____)

(Date de sanction : _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

C.C.S.M. c. 190 amended

1 The Intoxicated Persons Detention Act is amended by this Act.

Modification du c. 190 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur la détention des personnes en état d'ébriété.

2 The title of the French version is amended by striking out "EN ÉTAT D'ÉBRIÉTÉ" and substituting "IVRES OU DROGUÉES".

2 Le titre de la version française est modifié par substitution, à « EN ÉTAT D'ÉBRIÉTÉ », de « IVRES OU DROGUÉES ».

3(1) Subsection 2(1) is amended

3(1) Le paragraphe 2(1) est modifié :

(a) in the French version of the section heading, by striking out "en état d'ébriété" and substituting "ivres ou drogués";

a) dans le titre de la version française, par substitution, à « en état d'ébriété », de « ivres ou drogués »;

(b) in the English version, by striking out "he" and substituting "the peace officer"; and

b) dans le texte de la version anglaise, par substitution, à « he », de « the peace officer »;

(c) in the French version of the section, by striking out "en état d'ébriété" and substituting "ivre ou droguée".

c) dans le texte de la version française, par substitution, à « en état d'ébriété », de « ivre ou droguée ».

3(2) *The following is added after subsection 2(1):*

Meaning of "intoxicated"

2(1.1) A person is considered to be intoxicated if the person is under the acute influence of alcohol or drugs to an extent that the person

- (a) is not fully competent to take care of themselves;
- (b) is unaware of or incapable of controlling their behaviour; or
- (c) is, or is likely to become, physically violent.

3(3) *Subsection 2(2) of the English version is amended by striking out "him" and substituting "them".*

4(1) *Subsection 3(1) of the English version is amended*

- (a) *in the part before clause (a), by striking out "of him shall release him" and substituting "of them must release them"; and*
- (b) *in clause (a),*
 - (i) *by striking out "his" and substituting "their", and*
 - (ii) *by striking out "himself" wherever it occurs and substituting "themselves".*

4(2) *Subsection 3(2) of the English version is amended*

- (a) *by striking out "his" and substituting "their"; and*
- (b) *by striking out "he was" and substituting "they were".*

3(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 2(1), ce qui suit :*

Interprétation — personne ivre ou droguée

2(1.1) Est réputée être ivre ou droguée toute personne étant sous l'effet de l'alcool ou de la drogue au point de ne plus pouvoir prendre soin d'elle-même, de ne plus être consciente de son comportement ou capable de le maîtriser ou d'être physiquement violente ou susceptible de l'être.

3(3) *Le paragraphe 2(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « him », de « them ».*

4(1) *Le paragraphe 3(1) de la version anglaise est modifié :*

- a) *dans le passage introductif, par substitution, à « of him shall release him », de « of them must release them »;*
- b) *dans l'alinéa a) :*
 - (i) *par substitution, à « his », de « their »,*
 - (ii) *par substitution, à « himself », à chaque occurrence, de « themselves ».*

4(2) *Le paragraphe 3(2) de la version anglaise est modifié :*

- a) *par substitution, à « his », de « their »;*
- b) *par substitution, à « he was », de « they were ».*

5 *Section 4 of the French version is amended by striking out "d'être intoxiqué" and substituting "d'être ivre ou drogué".*

5 *L'article 4 de la version française est modifié par substitution, à « d'être intoxiqué », de « d'être ivre ou drogué ».*

Coming into force

6 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Entrée en vigueur

6 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba